


WAIVER OF COUNSEL PURSUANT TO S.J.C. RULE 3:10 ОТКАЗ ОТ ЗАЩИТНИКА В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 3:10 ПРАВИЛ ВЕРХОВНОГО СУДА	COURT DEPARTMENT ОТДЕЛЕНИЕ СУДА	TRIAL COURT OF MASSACHUSETTS СУД ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ ШТАТА МАССАЧУСЕТС 
	DIVISION OR COUNTY ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ СУДА ИЛИ ОКРУГ	

[In Matter of:] [Дело:] _____ [v.] [ПРОТИВ] _____	DOCKET NO(S). НОМЕР (-А) В КНИГЕ ЗАПИСЕЙ
--	---

I. WAIVER BY PARTY [or PARENT or GUARDIAN if Juvenile]

I. ОТКАЗ ОТ ЗАЩИТНИКА СТОРОНОЙ В ДЕЛЕ [либо РОДИТЕЛЕМ или ОПЕКУНОМ в случае, если лицо в деле является несовершеннолетним]

I, _____, have been informed by the judge of my
 [Name of Party, or Name of Parent or Guardian if Juvenile]
 I, _____, был проинформирован судьей
 [ФИО стороны в деле, либо ФИО родителя или опекуна в случае, если лицо в деле является несовершеннолетним]

right to have a lawyer represent me at every stage of the proceedings in this case. I have been informed that if I want a lawyer but cannot afford to hire my own lawyer, this Court will assign the Committee for Public Counsel Services to provide representation for me at no cost or at reduced cost.

о своем праве на адвоката, чтобы представлять мои интересы на каждом этапе разбирательства в данном деле. Я был проинформирован о том, что если я не могу позволить себе нанять своего собственного адвоката, то суд распорядится, чтобы Комитет предоставления услуг общественных защитников предоставил мне адвоката бесплатно или за оплату по сниженной ставке.

Knowing that I have a right to have a lawyer represent me, I NEVERTHELESS ELECT TO PROCEED IN THIS MATTER WITHOUT A LAWYER AND **WAIVE MY RIGHT TO SUCH A LAWYER.**

Зная, что я имею право на предоставление моих интересов адвокатом, Я ВСЕ ЖЕ ВЫБИРАЮ ПРОДОЛЖАТЬ НАСТОЯЩЕЕ ДЕЛО БЕЗ АДВОКАТА И ОТКАЗЫВАЮСЬ ОТ СВОЕГО ПРАВА НА ТАКОГО АДВОКАТА.

DATED: _____
Дата: _____

SIGNATURE OF PARTY, or PARENT or GUARDIAN for juvenile:
ПОДПИСЬ СТОРОНЫ либо РОДИТЕЛЯ или ОПЕКУНА за несовершеннолетнего

X _____

Printed or Typed Name of Person Signing:
ФИО подписавшего лица печатными буквами:

II. CERTIFICATE AND FINDINGS OF JUDGE

II. УДОСТОВЕРЕНИЕ И РЕЗОЛЮЦИИ СУДЬИ

In accordance with Supreme Judicial Court Rule 3:10, as amended, and G. L. c. 211D, § 5, I hereby certify that I have informed the party or parent or guardian named above of the right to counsel in this case. I further certify that, after an oral colloquy with the party or parent or guardian, I find said party or parent or guardian is competent to waive counsel and has knowingly and voluntarily elected to proceed without counsel.

В соответствии с Правилем 3:10 Правил Верховного суда, поправками к нему и гл. 211D, § 5 Основного закона настоящим я удостоверяю, что я проинформировал сторону либо родителя или опекуна, указанных выше, о праве на адвоката по этому делу. Также я заявляю, что после проведения беседы со стороной, родителем или опекуном, я постановил, что данная сторона, данный родитель или опекун дееспособен (-а) и правомочен (-а) отказаться от защитника и сознательно и добровольно решил (-а) продолжать участие в деле без защитника.

The party or parent or guardian has executed a waiver of counsel in my presence.
 Сторона в деле либо родитель или опекун _____ подписал (-а) отказ от адвоката в моем присутствии.

has refused to sign a waiver.
 отказался (-ась) подписать отказ.

Additional written findings, if any:

Дополнительные письменные резолюции, если таковые имеются: _____

DATED: _____
ДАТА: _____

SIGNATURE OF JUDGE: X _____
ПОДПИСЬ СУДЬИ

Printed or Typed Name of Judge: _____
 Фио судьи печатными буквами: _____